



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 29.09.2004
KOM(2004) 617 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten löpte ut den 30 juni 2003. Förlängningen av protokollet till fiskeavtalet mellan EG och Elfenbenskustens regering löpte ut den 30 juni 2004.

De två parterna möttes i Abidjan den 9-13 november 2003 för att inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i fiskeavtalet mellan Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen analysera samtliga aspekter rörande genomförandet av bestämmelserna i fiskeprotokollet.

Parterna fastslog att det var nödvändigt att se över bestämmelserna i protokollet för att ta hänsyn till den nya fiskeripolitiken i allmänhet och särskilt den gentemot tredjeland.

Det nya protokoll som ingicks den 3 mars 2004 i Bryssel omfattar en period på tre år som sträcker sig från och med den 1 juli 2004 till och med den 30 juni 2007. Protokollet ger årliga fiskemöjligheter på 1 300 GT (tonnage) per månad i årligt genomsnitt för trålare för demersalt fiske, 34 notfartyg för tonfiskfiske, 11 fartyg för fiske med flytlinor och 3 tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor.

Den ekonomiska ersättningen uppgår till 1 065 000 euro per år och kommer helt och hållet att användas till att främja och genomföra den sektoriella fiskeripolitiken.

Parterna har enats om att Elfenbenskustens fiskeripolitik bör inriktas på kontroll och övervakning samt på vetenskapliga undersökningar i syfte att skapa ett hållbart fiske.

Det har inrättats en vetenskaplig kommitté som skall övervaka utvecklingen av fiskeresurserna.

Protokollet innehåller nu också en ensamrättsklausul och en social klausul.

På grundval av vad som nämns ovan föreslår kommissionen att rådet genom beslut antar utkastet till avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av det nya protokollet i avvaktan på att det slutgiltigt skall träda i kraft.

Förslaget till rådets förordning om ingående av det nya protokollerna skall behandlas i ett separat förfarande.

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag¹, och

av följande skäl:

- (1) Enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust², skall de avtalsslutande parterna, innan giltighetstiden för förlängningen av det protokoll som bifogas avtalet löper ut, inleda förhandlingar för att gemensamt komma överens om protokollets innehåll inför nästa period, samt om eventuella ändringar av eller tillägg till bilagan.
- (2) Parterna förhandlade den 9-13 november 2003 i Abidjan fram ett nytt protokoll om fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning. Detta protokoll avser perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 och paraferades den 3 mars 2004 i Bryssel.
- (3) Genom nämnda protokoll får gemenskapens fiskare möjlighet att under perioden 1.7.2004-30.6.2007 bedriva fiske i de vatten som lyder under Elfenbenskustens suveränitet eller jurisdiktion.
- (4) För att undvika avbrott i de fiskeaktiviteter som gemenskapens fartyg bedriver, är det nödvändigt att det nya protokollet tillämpas så snart som möjligt. De båda parterna har därför parafererat ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av det paraferade protokollet från och med den dag som följer på den dag då det nu gällande protokollet löper ut. Detta avtal bör godkännas.
- (5) Nyckeln för fördelning av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör fastställas utifrån den traditionella fördelningen av fiskemöjligheterna inom ramen för fiskeavtalet.

¹ EGT C [...] [...], s.[...]

² EGT L 379, 31.12.1990.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet genom skriftväxling och protokollstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande nyckel:

- a) Demersalt fiske:
 - Spanien: 1 300 GT per månad i årsgenomsnitt
- b) Fiske av tonfisk:
 - i) Notfartyg för tonfiskfiske:
 - Frankrike: 17 fartyg
 - Spanien: 17 fartyg
 - ii) Fartyg för fiske med flytlinor:
 - Spanien: 6 fartyg
 - Portugal: 5 fartyg
 - iii) Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor:
 - Frankrike: 3 fartyg

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs genom protokollet, får kommissionen beakta licensansökningar som inkommer från övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta avtal skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Elfenbenskustens fiskezon, i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 500/2001³.

³ EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha befogenhet att underteckna avtalet genom skriftväxling med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i ... den ...

På rådets vägnar
Ordförande

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust

A. Skrivelse från Elfenbenskustens regering

Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 3 mars 2004 i Bryssel om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning för perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 har jag äran att meddela Er att Elfenbenskustens regering är beredd att tillämpa detta protokoll provisoriskt från och med den 1 juli 2004, i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med artikel 10 i detsamma och under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta gäller under förutsättning att den första delutbetalningen av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 3 i protokollet görs före den 31 december 2004.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Med utmärkt högaktning

För Elfenbenskustens regering

B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

Jag har mottagit Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 3 mars 2004 i Bryssel om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning för perioden 1 juli 2004-30 juni 2007 har jag äran att meddela Er att Elfenbenskustens regering är beredd att tillämpa detta protokoll provisoriskt från och med den 1 juli 2004, i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med artikel 10 i detsamma och under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta gäller under förutsättning att den första delutbetalningen av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 3 i protokollet görs före den 31 december 2004.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.”

Jag har äran att bekräfta att Europeiska gemenskapen är införstådd med en sådan provisorisk tillämpning av protokollet.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska unions råds vägnar

PROTOKOLL

om fastställande för perioden 1 juli 2004 – 30 juni 2007 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust

Artikel 1

1. Från och med den 1 juli 2004 och tre år framåt skall de fiskemöjligheter som fördelas enligt artikel 2 i avtalet fastställas enligt följande:
 - a) Frystrålare för demersalt fiske som bedriver djuphavsfiske efter kräftdjur, fiskar bläckfisk och demersala arter: 1 300 GT⁴ (tonnage) per månad som ett årsgenomsnitt.
 - b) Tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor: 3 fartyg.
 - c) Fartyg som bedriver fiske med flytlinor: 11 fartyg.
 - d) Notfartyg för tonfiskfiske: 34 fartyg.
2. Genom tillämpning av artikel 4.1 i avtalet får fartyg som för flagg som tillhör en medlemsstat i Europeiska gemenskapen utöva fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskezon endast om de har en fiskelicens som är utfärdad inom ramen för detta protokoll och i enlighet med bestämmelserna i bilagan.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan på Europeiska gemenskapens begäran utökas genom ett gemensamt avtal, om det inte hindrar ett rationellt utnyttjande av Elfenbenskustens resurser.

I ett sådant fall skall den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.1 höjas tidsproportionellt.

Artikel 3

1. Den ekonomiska ersättningen för fiskemöjligheterna enligt artikel 1 liksom stödet till den sektoriella fiskepolitiken enligt artikel 4 nedan fastställs till 1 065 000 euro per år.
2. Den ekonomiska ersättningen för tonfiskfiske avser en fångstvolym i Elfenbenskustens vatten på 9 000 ton per år. Om gemenskapsfartygen fiskar mer än denna kvantitet i Elfenbenskustens fiskezon, skall ovannämnda belopp ökas proportionellt. Det totala beloppet för den ekonomiska ersättningen från gemenskapen får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i punkt 1.

⁴ Enligt definitionen i rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002.

3. Den ekonomiska ersättningen skall betalas ut senast den 31 december varje år som omfattas av protokollet. Elfenbenskustens regering har ensam behörighet när det gäller att besluta hur denna ekonomiska ersättning skall användas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 4 i protokollet.

Artikel 4

1. De båda parterna skall komma överens om de mål som skall uppnås när det gäller hållbar förvaltning av Elfenbenskustens fiskeresurser. Den ekonomiska ersättning som anges i artikel 3.1 skall användas till att finansiera åtgärder som syftar till att nå dessa mål som i vägledande syfte och enligt nedanstående fördelning fastställs i Elfenbenskustens regerings fleråriga sektorsprogram:
 - a) Finansiering av vetenskapliga program, däribland tråldrag med ett havsforskningsfartyg för att förbättra kunskaperna om fiskeresurser och biologiska förhållanden i Elfenbenskustens fiskezon: 200 000 euro.
 - b) Stöd till uppföljning, kontroll och övervakning av fisket, däribland införandet av ett system för satellitövervakning av fiskefartyg (VMS) före utgången av protokollets andra tillämpningsår: 280 000 euro.
 - c) Förbättring av fiskestatistiken: 100 000 euro.
 - d) Stöd till fiskeriministeriet med att utforma och genomföra politik och strategier för utveckling av fisket: 485 000 euro.
2. Under protokollets första tillämpningsår är det fiskeriministeriet som, i enlighet med det fleråriga sektorsprogrammet, skall besluta om de åtgärder som fastställs i artikel 4.1, samt hur stora årliga belopp som skall avsättas för dessa åtgärder. Detta program, som skall föreläggas Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten senast den 1 oktober 2004, skall godkännas av den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.

Från och med protokollets andra tillämpningsår skall fiskeriministeriet senast den 1 oktober 2005 och den 1 oktober 2006 till Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten överlämna en detaljerad rapport om genomförandet av programmet samt om de resultat som uppnåtts.

Alla ändringar av de åtgärder som avses i artikel 4.1, samt av de belopp som avsätts för dessa åtgärder, får beslutas gemensamt av de båda parterna.

Efter det att den gemensamma kommittén, för protokollets första tillämpningsår, har godkänt det fleråriga sektorsprogrammet, och, för de två följande åren, har godkänt genomföranderapporten, skall de årliga beloppen senast den 31 december varje år betalas in till det bankkonto som fiskeriministeriet har uppgivit och som godkänts av Europeiska kommissionen.

Den gemensamma kommittén skall hålla ett möte senast fyra månader efter protokollets årsdag, dvs. senast den 1 november vart och ett av protokollets tillämpningsår.

Europeiska kommissionen får begära alla slags kompletterande uppgifter om resultaten i genomföranderapporterna från fiskeriministeriet.

Artikel 5

Om Europeiska gemenskapen underlåter att uppfylla någon av sina ekonomiska förpliktelser enligt artiklarna 3 och 4 i detta protokoll kan det medföra att de förpliktelser som Republiken Elfenbenskusten har enligt fiskeavtalet upphävs.

Artikel 6

Skulle allvarliga omständigheter, med undantag av naturfenomen, förhindra fiskeverksamheten i Elfenbenskustens fiskezon får Europeiska gemenskapen hålla inne den ekonomiska ersättningen efter samråd mellan de båda parterna.

När situationen åter blivit normal, skall betalningen av den ekonomiska ersättningen återupptas sedan parterna efter samråd konstaterat att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

Giltighetstiden för de licenser som beviljats gemenskapsfartygen i enlighet med artikel 4 i avtalet skall förlängas med en period som motsvarar den under vilken fiskeverksamheten legat nere.

Artikel 7

Bilagan till detta protokoll ersätter bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust.

Artikel 8

Europeiska kommissionen och Elfenbenskustens myndigheter skall vidta alla åtgärder som krävs för att kunna bedöma tillståndet för fiskeresurserna.

I detta syfte skall det inrättas en gemensam vetenskaplig kommitté, som skall sammanträda med jämna mellanrum och minst en gång om året. Kommittén skall bestå av forskare som utsetts gemensamt av de båda parterna.

De två parterna skall, på grundval av den vetenskapliga kommitténs slutsatser och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rön, samråda inom ramen för den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 10 i avtalet, för att vid behov gemensamt fatta beslut om att anpassa fiskemöjligheterna och villkoren.

Artikel 9

ILO-deklarationen om grundläggande principer och rättigheter i samband med arbete skall automatiskt genom lag gälla för sjömännen ombord på EU-fartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

Anställningsavtalen för de lokala sjömännen, varav undertecknarna skall ha en kopia, skall upprättas mellan företrädarna för redarna och sjömännen och/eller deras fackföreningar eller företrädare i samråd med de behöriga lokala myndigheterna. Avtalen skall säkerställa att sjömännen omfattas av det tillämpliga sociala trygghetssystemet och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring. De lokala sjömännens lönevillkor får inte vara sämre än dem som gäller för besättningsmedlemmar i den stat som har undertecknat fiskeavtalet, och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.

Om arbetsgivaren är ett lokalt företag skall redarens namn och flaggstaten anges i anställningsavtalet.

Redaren skall garantera lokala sjömän samma levnads- och arbetsvillkor ombord som gäller för sjömän från EU-länder.

Artikel 10

Detta protokoll träder i kraft samma dag som det undertecknas.

Det skall tillämpas från och med den 1 juli 2004.

BILAGA

Villkor för att gemenskapsfartygen skall få bedriva fiske i Elfenbenskustens fiskezon

A. FORMALITETER I SAMBAND MED ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV LICENSER

Gemenskapens behöriga myndigheter skall, genom Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten, hos det ivorianska fiskeriministeriet lämna in en ansökan för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt avtalet.

Ansökan skall göras på det formulär som Elfenbenskusten anger för detta syfte, varav en förlaga finns återgiven i tillägg 1.

Varje ansökan om licens för fiske skall åtföljas av bevis för att avgiften betalats för licensens giltighetstid.

I avgiften skall samtliga nationella och lokala skatter ingå, dock ej hamnavgifter och avgifter för tillhandahållande av tjänster.

Det ivorianska fiskeriministeriet skall, innan avtalet träder i kraft, lämna fullständiga uppgifter om vilka bankkonton som skall användas för betalningen av avgifterna.

Licensen skall utfärdas för ett visst fartyg och kan inte överlåtas.

I fall av force majeure skall dock, på begäran av Europeiska kommissionen, licensen för ett visst fartyg ersättas av en ny licens för ett annat fartyg med liknande egenskaper som det förstnämnda fartyget. Redaren skall genom Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten återlämna den annullerade licensen till Elfenbenskustens fiskeriministerium.

På den nya licensen skall följande anges:

- Datum för utfärdandet.
- Att licensen för det föregående fartyget upphävs av och ersätts med den nya licensen.

För den återstående giltighetsperioden skall ingen avgift enligt artikel 4.2 i avtalet betalas.

1. Inom 30 dagar efter det att det ivorianska fiskeriministeriet erhållit ansökan skall licensen överlämnas till Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten.
2. Originallicensen skall förvaras ombord och visas upp närhelst de behöriga ivorianska myndigheterna så begär.

För tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor, notfartyg för tonfiskfiske och fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall det ivorianska fiskeriministeriet emellertid, så snart det fått meddelande från Europeiska kommissionen om att förskottsinsbetalning har gjorts, föra in det berörda fartyget i en förteckning över fartyg som har rätt att fiska och skicka den till de ivorianska kontrollmyndigheterna. I avvaktan på originallicensen får en kopia av den redan utställda licensen utfärdas per fax, för att förvaras ombord på fartyget.

3. De trålare som enligt artikel 2 i avtalet har rätt att bedriva fiske skall underrätta Elfenbenskustens fiskeriministerium om alla förändringar av fartygets kännetecken enligt den utfärdade licensen och enligt vad som anges i tillägg 1.
4. Om en trålares tonnage (GT) ökar, skall en ny licensansökan lämnas in.

B. BESTÄMMELSER FÖR TONFISKFISKEFARTYG SOM BEDRIVER SPÖFISKE MED FASTA LINOR, NOTFARTYG FÖR TONFISKFISKE OCH FARTYG SOM BEDRIVER FISKE MED FLYTLINOR.

1. Licensen är giltig i ett år. Den kan förnyas.
2. Avgiften fastställs till 25 euro per ton som fiskas inom Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon.
3. Licens för dessa fartyg skall utfärdas efter en schablonmässig förskottsbetalning på 375 euro per år för fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor, 2 750 euro per år för notfartyg för tonfiskfiske och 1 000 euro per år för fartyg som bedriver fiske med flytlinor.
4. Vid slutet av varje kalenderår gör Europeiska kommissionen en slutavräkning på fiskesäsongens avgifter, på grundval av de fångstdeklarationer som varje redare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångstuppegifter, exempelvis Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) eller Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR), å ena sidan, och Elfenbenskustens oceanografiska forskningscentrum, å andra sidan. Denna avräkning skall delges de ivorianska avdelningarna för havsfiske och redarna samtidigt. Senast 30 dagar efter underrättelsen om slutavräkning skall redarna göra alla eventuella fyllnadsinbetalningar till de ivorianska fiskerimyndigheterna.

Om slutavräkningen är lägre än förskottsbeloppet enligt ovan, kan redaren dock inte återfå motsvarande överskjutande summa.

5. En del av de avgifter som betalats i enlighet med bestämmelserna i den här artikeln skall användas till stöd och utveckling av fisket.

Innan avtalet träder i kraft, skall Elfenbenskustens myndigheter lämna fullständiga uppgifter om det konto tillhörande statskassan som skall användas för betalningen av avgifterna.

C. BESTÄMMELSER FÖR FRYSTRÅLARE

1. Licenserna för frystrålare är giltiga under ett år, sex månader eller tre månader. De kan förnyas.
2. Avgifterna för årslicenserna fastställs per fartyg till 100 euro/GT.

Licensavgifterna för kortare tid än ett år skall vara tidsproportionella. Ett tillägg på 3 % skall betalas för halvårslicenser och på 5 % för kvartalslicenser.

D. FÅNGSTDEKLARATIONER

1. Fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens fiskezon skall via Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten, och med en kopia till denna delegation, rapportera sin fångst till de avdelningar som har ansvar för fiske, vilket skall ske enligt följande:
 - a) Trålare skall rapportera sin fångst enligt den förlaga som bifogas i tillägg 2. Dessa deklARATIONER skall sammanställas månadsvis och lämnas åtminstone en gång per kvartal.
 - b) Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor, notfartyg för tonfiskfiske och fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall föra loggbok för varje fiskeperiod som tillbringas i Elfenbenskustens fiskezon, enligt förlagorna som bifogas tillägg 3 beträffande fiske med flytlinor och tillägg 4 beträffande notfiske och spöfiske med fasta linor. Den skall fyllas i även vid utebliven fångst.

Formuläret skall antingen överlämnas i hamnen till den behöriga avdelningen på Elfenbenskustens centrum för oceanografisk forskning eller sändas till denna inom 45 dagar efter fiskesäsongens slut i Elfenbenskustens fiskezon.

En kopia på dessa dokument skall skickas till fiskeriministeriet och de vetenskapliga institutioner som avses i B.4 ovan.

Dessa formulär skall fyllas i läsligt och skrivas under av fartygets befälhavare. När ett fartyg enligt ovan inte befinner sig i Elfenbenskustens fiskevatten, skall befälhavaren dessutom notera följande i loggboken: "Utanför Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon".

2. Om dessa bestämmelser inte följs, förbehåller sig de iverianska myndigheterna rätten att tillfälligt återkalla licensen för det berörda fartyget till dess att det fullgör sitt åliggande. I ett sådant fall skall Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten omedelbart underrättas om detta.

E. LANDNING AV FÅNGSTER

Landar tonfiskfiskefartyg och fartyg som bedriver fiske med flytlinor sin fångst i iveriansk hamn skall de sträva efter att till lokala marknadspriser och i fri konkurrens ställa sina bifångster till landets ekonomiska aktörers förfogande.

Dessutom skall tonfiskfiskefartygen från Europeiska gemenskapen leverera till Elfenbenskustens tonfiskkonservfabriker till ett pris som, på grundval av gällande världsmarknadspriser, skall fastställas genom en gemensam överenskommelse mellan Europeiska gemenskapens redare och Elfenbenskustens ekonomiska aktörer. Beloppet skall erläggas i konvertibel valuta. Landningsschemat skall upprättas genom gemensam överenskommelse mellan Europeiska gemenskapens redare och de ekonomiska aktörerna i Elfenbenskusten.

F. FISKEZONER

1. För att skydda fiskens reproduktionsområden och det småskaliga fisket är sådant fiske som anges i artikel 2 i avtalet förbjudet för Europeiska gemenskapens fartyg med fiskelicens i den zon som omfattar
 - området mellan kusten och tolv nautiska mil för notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske, tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och fartyg som bedriver fiske med flytlinor,
 - området mellan kusten och sex nautiska mil för frystrålare.
2. Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor får dock fiska efter levande bete i den förbjudna zon som definieras ovan, under förutsättning att det endast är för eget behov.

G. INSEGLING I OCH AVSEGLING FRÅN ZONEN

Inom tre timmar efter varje insegling i och avsegling från zonen och var tredje dag under sin fiskeverksamhet i Elfenbenskustens vatten, skall fartygen direkt till Elfenbenskustens fiskeriministerium meddela sin position och fångst ombord, företrädesvis per fax (+225 21 35 04 09) eller, om fartyget saknar fax, per radio eller via Internet (e-post: dphcotedivoire@aviso.ci).

Faxnumret och radiofrekvensen skall meddelas vid utfärdandet av fiskelicensen.

Elfenbenskustens fiskeriministerium och redaren skall bevara en kopia av faxmeddelanden eller av upptagningar av radiomeddelanden, till dess att var och en av parterna har godkänt den slutavräkning som avses i punkt B.

Ett fartyg som ertappas med att fiska utan att ha underrättat Elfenbenskustens fiskeriministerium om sin närvaro skall betraktas som fartyg utan licens och kan åläggas sanktioner i enlighet med ivoriansk lagstiftning.

H. MASKSTORLEK

Minsta tillåtna maskstorlek (fullt utsträckt maska) är

- a) 40 mm för frystrålare som bedriver djuphavsfiske efter kräftdjur,
- b) 70 mm för frystrålare som fiskar efter bläckfisk.
- c) 60 mm för frystrålare som bedriver fiskfångst, och
- d) för tonfiskfiske de normer som rekommenderas av ICCAT.

I. PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

Redare som har avtalsenliga fiskelicenser skall bidra till de ivorianska medborgarnas praktiska yrkesutbildning på följande villkor och med följande förbehåll:

1. Varje ägare till en trålare förbinder sig att anställa

- en sjöman på fartyg på mindre än 460 GT,
- två sjömän på fartyg på mellan 460 och 550 GT,
- tre sjömän på fartyg på mer än 550 GT.

Ägare till tonfiskfiskefartyg eller fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall åta sig att anställa ivorianska medborgare på följande villkor och med följande förbehåll:

- Flottan med tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor skall anställa fyra ivorianska sjömän under fiskesäsongen i Elfenbenskustens fiskezon. För tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor skall mönstringsskyldigheten inte avse mer än en sjöman per fartyg.
- Flottan med notfartyg för tonfiskfiske skall anställa 30 ivorianska sjömän.
- Flottan med fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall anställa fyra ivorianska sjömän under fiskesäsongen i Elfenbenskustens fiskezon. För fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall mönstringsskyldigheten inte avse mer än en sjöman per fartyg.

De begränsningar som fastställs ovan hindrar inte att ytterligare ivorianska sjömän mönstrar på på redarens begäran.

Redarna skall välja ivorianska sjömän bland de yrkessjömän som är erkända av fiskeriministeriet.

2. Lönerna till dessa sjömän skall, innan licenserna utfärdas, bestämmas genom gemensam överenskommelse mellan redarna eller deras företrädare och Elfenbenskustens fiskeriministerium. Lönerna skall betalas av redarna och skall innefatta de sociala avgifter som sjömännen omfattas av (bl.a. livförsäkring, olycksfallsförsäkring och sjukförsäkring).

3. Om ingen påmönstring sker skall ägarna till trålare, till tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor, till notfartyg för tonfiskfiske samt till fartyg för fiske med flytlinor vara skyldiga att betala ett fast belopp för fiskesäsongen som motsvarar lönerna för icke påmönstrade sjömän, och som beräknas på grundval av det antal dagar som de respektive fartygen tillbringat i Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon.

Detta belopp skall användas till utbildning av Elfenbenskustens sjömän och betalas in på ett konto som fiskeriministeriet anger.

4. Alla fartyg får, om befälhavaren samtycker, ta ombord en praktikant som föreslagits av fiskeriministeriet. Villkoren för praktikanten ombord skall i möjligaste mån vara de som gäller för motsvarande personal. Kostnaderna för dennes vistelse ombord skall betalas av den ivorianska staten.

J. VETENSKAPLIGA OBSERVATÖRER

På begäran av Elfenbenskustens fiskeriministerium skall de fartyg som fiskar i Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon ta ombord en vetenskaplig observatör, som skall behandlas som en befälsperson ombord. Detsamma skall i möjligaste mån gälla hans förläggning ombord. Den tid observatören skall finnas ombord skall fastställas av fiskeriministeriet, men skall dock normalt inte överstiga den tid som behövs för fullgörande av vederbörandes uppgifter. Ombord skall observatören

- observera fartygens fiskeverksamhet,
- kontrollera fartygens position vid fiske,
- genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program,
- förteckna vilka fiskeredskap som används,
- kontrollera fångstuppgifterna i loggboken vad gäller Elfenbenskustens fiskezon.

Observatören skall under sin vistelse på fartyget

- vidta alla lämpliga åtgärder för att hans ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte skall avbryta eller hindra fisket,
- respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla de handlingar som tillhör fartyget,
- sammanställa en aktivitetsrapport som skall skickas till Elfenbenskustens fiskeriministerium, med en kopia till Europeiska kommissionens delegation.

Villkoren för observatörens ombordstigning skall bestämmas i samråd mellan redaren eller dennes företrädare och Elfenbenskustens fiskeriministerium. Samtidigt med avgiftsbetalningen skall trålfartygsägare till Elfenbenskustens fiskeriministerium, proportionellt mot tiden, betala 3 euro per GT och år för varje fartyg som bedriver fiskeverksamhet i Elfenbenskustens vatten. Beloppet skall betalas till ett bankkonto som anges av Elfenbenskustens fiskeriministerium. Ägare av notfartyg för tonfiskfiske, tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och av fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall till Elfenbenskustens regering betala 10 euro per dag för varje observatör ombord. Om redaren inte har möjlighet att låta observatören gå ombord och gå iland i en ivoriansk hamn som avtalats med Elfenbenskustens fiskeriministerium, skall redaren stå för observatörens alla resekostnader.

Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han skall gå ombord, skall redaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.

Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av Elfenbenskusten.

K. INSPEKTION OCH KONTROLL

På begäran av de ivorianska myndigheterna skall de gemenskapsfartyg som bedriver fiske inom ramen för avtalet tillåta att ivorianska tjänstemän som ansvarar för inspektion och övervakning av fisket går ombord samt underlätta för dem att utföra sitt arbete.

Dessa tjänstemän skall inte uppehålla sig ombord längre tid än vad som är nödvändigt för att de skall kunna utföra sina uppgifter.

L. FÖRFARANDE VID PREJNING

1. Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten skall inom tre arbetsdagar underrättas om varje prejning inom Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon av fiskefartyg som för någon av Europeiska gemenskapens medlemsstaters flagg och som bedriver fiske enligt detta avtal. Samtidigt skall delegationen få en kortfattad rapport om omständigheterna och motiven för denna prejning.
2. Innan det vidtas eventuella åtgärder gentemot fartygets befälhavare eller besättning eller något förfarande riktat mot fartygets last och utrustning, utom sådana åtgärder som har till syfte att säkra bevis för den förmodade överträdelsen, skall inom en arbetsdag efter det att ovannämnda uppgifter inkommit ett samrådsmöte hållas mellan Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten, fiskeriministeriet och tillsynsmyndigheterna, med eventuellt deltagande av en företrädare för den berörda medlemsstaten. Under detta möte skall parterna utbyta alla sådana handlingar och all sådan information som kan bidra till att klarlägga omständigheterna kring de konstaterade händelserna. Redaren eller dennes företrädare skall underrättas om resultaten av detta samrådsmöte samt om alla åtgärder som prejningen kan leda till.
3. Innan ett domstolsförfarande inleds skall ett försök göras att lösa frågan om den förmodade överträdelsen genom ett förlikningsförfarande. Detta förfarande skall avslutas senast tre arbetsdagar efter det att Europeiska kommissionens delegation underrättats om prejningen.
4. Om ärendet inte kan avgöras genom förlikning och om befälhavaren sedan ställs inför en behörig rättslig myndighet i Elfenbenskusten, skall skälig banksäkerhet fastställas av den behöriga myndigheten inom två arbetsdagar efter förlikningsförfarandets avslutande och i avvaktan på den rättsliga myndighetens beslut. Banksäkerheten får frisläppas av den behöriga myndigheten så snart den rättsliga myndigheten frikänner befälhavaren för det berörda fartyget.
5. Fartyget och dess besättning skall friges antingen
 - när samrådet har avslutats, om resultatet av samrådet medger detta, eller
 - så snart de eventuella bötesbeloppen har erhållits (förlikning), eller
 - så snart en bankgaranti har ställts (domstolsförfarande).
6. Om någon av parterna anser att detta förfarande skapar svårigheter, får denna part begära ett brådskande samråd mellan de parter som undertecknat detta protokoll.

Tillägg 1

MINISTÈRE DE LA
PRODUCTION ANIMALE
(MINISTERIET FÖR
ANIMALIEPRODUKTIONEN)
BP V 84 Abidjan
(Republiken Elfenbenskusten)

REPUBLIKEN
ELFENBENSKUSTEN
UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL
(Enhet-Disciplin-Arbete)

BLANKETT FÖR ANSÖKAN OM FISKELICENS

DEL A

1. Fartygsägarens/redarens namn:
2. Fartygsägarens/redarens nationalitet:
3. Fartygsägarens/redarens kontorsadress:
.....
.....
.....

DEL B

(Skall ifyllas för varje fartyg)

1. Giltighetstid:
2. Fartygets namn:
3. Byggår:
4. Ursprunglig flaggstat:
5. Nuvarande flaggstat:
.....
.....
6. Datum för övergång till aktuell flaggstat:
.....
.....
7. Förvärvsår:
.....
.....
8. Hemmahamn och registreringsnummer:

9.

Fiskezoner:

.....
.....

10. Fiskeinriktning:

11. Bruttotonnage (GT):

12. Nettotonnage (NT):

13. Radioanropssignal:

14. Fartygets totallängd (meter):

15. Förstäv (meter):.....

16. Sidohöjd (meter):.....

17. Skrovets material:.....

18. Maskinstyrka:

19. Hastighet (knop):.....

20. Hytter:.....

21. Tankkapacitet (kubikmeter):.....

22. Lastrumskapacitet för fisk (i m³):

.....
.....

23. Fryskapacitet (ton/dygn) samt infrysningssystem:.....

24. Skrovets färg:

.....
.....

25. Överbyggnadens färg:.....

26. Antal besättningsmän:

.....
.....

27. Kommunikationsutrustning ombord:

Typ	Märke	Modell	Effekt (watt)	Tillverkning sår	Frekvenser	
					Mottagnings frekven s	Sändningsfrek vens

28. Navigationsutrustning och ekolodsutrustning:

Typ	Märke	Modell

29. Hjälpfartyg (fylls i för varje fartyg):

29.1. Bruttotonnage:

29.2. Fartygets totallängd (meter):

29.3. Förstäv (meter):.....

29.4. Sidohöjd (meter):.....

29.5. Skrovets material:.....

29.6. Maskinstyrka:

29.7. Hastighet (knop):.....

30. Hjälpstrutning för uppspårande av fisk från luften (även sådan som inte är installerad ombord):

31. Hemmahamn:

32. Befälhavarens namn:

33. Adress:.....

34. Befälhavarens nationalitet:.....

Följande skall bifogas:

- Tre färgfotokopior på fartyget (sett från sidan), på hjälpfartygen och på hjälputrustningen för uppspårande av fisk från luften.
- Diagram över och detaljerad beskrivning av använda fiskeredskap.
- Ett dokument som bevisar att fartygsägarens/redarens företrädare är behörig att underteckna denna ansökan.

.....

(Datum för ansökan)

.....

(Underskrift av fartygsägarens/redarens
företrädare)

Tillägg 2

FRYSTRÅLARE (BOTTENLEVANDE ARTER)

Månad År

Fartygets namn:	
Nationalitet (flagg):	

Maskinstyrka	
Bruttotonnage	

Fiskemetod	
Landningshamn	

Datum	Fiskezon		Antal fångster	Antal fiske- timmar	Fiskarter							Totalt	
	Longitud	Latitud											
1)													
2)													
3)													
4)													
5)													
6)													
7)													
8)													
9)													
10)													
11)													
12)													
13)													
14)													
15)													
16)													
17)													
18)													
19)													
20)													
21)													
22)													
23)													
24)													
25)													
26)													
27)													
28)													
29)													

30)													
31)													
		TOTALT											

Tillägg 3 ICCAT:S LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn:..... Flaggstat:..... Registreringsnummer..... Redare:..... Adress:.....	Bruttotonnage:..... Kapacitet:..... Befälhavare:..... Antal besättningsmän:..... Rapportdatum:..... (Rapporterat av):.....	Fartyget lämnade hamn:..... Fartyget återvände:.....	Månad	Dag	År	Hamn	<table border="1" style="border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;"> </td><td>Långrev</td></tr> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;"> </td><td>Levande bete</td></tr> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;"> </td><td>Notvad</td></tr> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;"> </td><td>Trål</td></tr> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;"> </td><td>Annat</td></tr> </table>		Långrev		Levande bete		Notvad		Trål		Annat
	Långrev																
	Levande bete																
	Notvad																
	Trål																
	Annat																
		Antal dagar till havs:		Antal fiskedagar:		Fiskeres nr:											
				Antal drag:													

Datum		Sektor		Ytvatten-temp. (°C)	Fiskeansträngning Antal använda krokar	Fångster																	Använt bete (Använt bete)								
						Tonfisk <i>Thunnus thynnus</i> eller <i>maccoyi</i>		Gulfenad tonfisk <i>Thunnus albacares</i>		Storögd tonfisk <i>Thunnus obesus</i>		(Långfenad tonfisk) <i>Thunnus alalunga</i>		Svärdfisk <i>Xiphius gladius</i>		(Randig marlin) (Vit marlin) <i>Tetrapturus audax</i> eller <i>albidus</i>		Svart marlin <i>Makaira indica</i>		Segelfisk <i>Istiophorus albicans</i> eller <i>platypterus</i>		Bonit <i>Katsuwonus pelamis</i>		Blandade fångster		Total dagsfångst (Vikt endast i kg)	Makrillgädda	Bläckfisk	Levande bete	(Annat)	
Månad	Dag	Latitud N/S	Longitud Ö/V			Antal	Vikt i kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg						

LANDADE KVANTITETER (I KG)

Anmärkingar

1 - Använd ett blad för varje månad, och en rad för varje dag	3 - Med "dag" menas den dag då långreven lades ut.	5 - Nedersta raden - landad vikt - skall fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning skall anges.
2 - I slutet av varje resa skall en kopia av loggboksuppgifterna skickas till Er kontakt eller till ICCAT, Calle Corazón de María 8, Madrid 28002., Spanien.	4 - Fiskesektorn avser fartygets position. Avrunda minuterna och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och Ö/V.	6 - Alla uppgifter är konfidentiella.

SV

Tillägg 4

TONFISKFISKEFARTYG – NOTFARTYG – FARTYG FÖR SPÖFISKE MED FASTA LINOR

FARTYGETS NAMN

BEFÄLHAVARE

AVSEGLINGSHAMN
 DATUMTIDPUNKT
 LOGG

ANKOMSTHAMN
 DATUMTIDPUNKT
 LOGG

Blad nr

Datum	Position vid draget annars kl. 12	Drag nr :	Beräknade fångster								Tank nr	Kommentarer			Vrak	Fysiska förhållanden				
			Gulfenad tonfisk		Bonit		Storögd tonfisk		Övriga arter			Rutt eller sökande – Fåglar som kastats överbord - Typ av fiskstim, blandade arter - Andra problem - Tid per drag	Havsytta	Strömmar riktning/hastighet		Sikt (nautiska mil) himmel	Förhållanden hav vind	Heli- kopter		
			Storlek	Tonnage	Storlek	Tonnage	Storlek	Tonnage	Storlek	Tonnage										
			kg	ton	kg	ton	kg	ton	kg	ton		kg	ton							
TOTALT																				

SV